



Leidimas  
lietuvių kalba

Teisės aktai

57 tomas

2014 m. gegužės 14 d.

Turinys

## II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

### REGLAMENTAI

- ★ 2014 m. kovo 7 d. Komisijos deleguotasis reglamentas (ES) Nr. 492/2014, kuriuo papildomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 528/2012 nuostatos dėl biocidinių produktų autorizacijos liudijimų, kuriems taikomas abipusio pripažinimo principas, galiojimo pratęsimo taisyklių <sup>(1)</sup> ..... 1
- ★ 2014 m. gegužės 13 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 493/2014, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 102/2012, kuriuo importuojamiems, *inter alia*, Kinijos Liaudies Respublikos kilmės plieniniams lynams ir kabeliams nustatomas galutinis antidempingo muitas, kurio taikymas išplėstas importuojamiems iš, *inter alia*, Korėjos Respublikos siunčiamiems plieniniams lynams ir kabeliams, deklaruojamiems arba nedeklaruojamiems kaip Korėjos Respublikos kilmės ..... 7
- ★ 2014 m. gegužės 13 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 494/2014, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamento (EB) Nr. 136/2004 V priedas dėl importo sąlygų ir to reglamento 9 straipsnyje nurodytų šalių sąrašo <sup>(1)</sup> ..... 11
- 2014 m. gegužės 13 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 495/2014, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti ..... 14

### SPRENDIMAI

2014/275/ES:

- ★ 2014 m. gegužės 6 d. Tarybos sprendimas, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimo 1999/70/EB dėl nacionalinių centrinių bankų išorės auditorių nuostatos dėl *Banque centrale du Luxembourg* išorės auditorių ..... 16

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

2014/276/ES:

- ★ 2014 m. gegužės 2 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2008/411/EB dėl 3400–3800 MHz dažnių juostos antžeminėms sistemoms, kuriomis Bendrijoje galima teikti elektroninių ryšių paslaugas, suderinimo (pranešta dokumentu Nr. C(2014) 2798)<sup>(1)</sup> ..... 18

---

#### Klaidų ištaisymas

- ★ 2011 m. balandžio 11 d. Tarybos sprendimo 2011/255/ES dėl Europos Sąjungos ir Naujosios Zelandijos susitarimo pasikeičiant laiškais pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimų Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įsipareigojimų sąrašuose joms stojant į Europos Sąjungą klaidų ištaisymas (OL L 110, 2011 4 29) ..... 26

---

<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

## REGLAMENTAI

## KOMISIJOS DELEGUOTASIS REGLAMENTAS (ES) Nr. 492/2014

2014 m. kovo 7 d.

**kuriuo papildomos Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 528/2012 nuostatos dėl biocidinių produktų autorizacijos liudijimų, kuriems taikomas abipusio pripažinimo principas, galiojimo pratęsimo taisyklių**

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2012 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 528/2012 dėl biocidinių produktų tiekimo rinkai ir jų naudojimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 40 straipsnio pirmą pastraipą,

kadangi:

- (1) reikėtų nustatyti papildomas taisykles dėl autorizacijos liudijimų, kuriems taikomas abipusio pripažinimo principas pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/8/EB <sup>(2)</sup> 4 straipsnį arba Reglamento (ES) Nr. 528/2012 33 ir 34 straipsnius, galiojimo pratęsimo valstybėse narėse, kurios pirmosios išdavė autorizacijos liudijimus, ir tose valstybėse narėse, kurios autorizacijos liudijimus išdavė laikydamosi pirmųjų autorizacijos liudijimų abipusio pripažinimo principo;
- (2) siekiant išvengti nereikalingo dubliavimosi ir užtikrinti nuoseklumą, autorizacijos liudijimų, kuriems taikomas abipusio pripažinimo principas, pratęsimą turėtų administruoti vienos referencinės valstybės narės kompetentinga institucija. Kad pareiškėjai ir kompetentingos institucijos turėtų daugiau laisvės, pareiškėjai turėtų turėti galimybę pasirinkti referencinę valstybę narę šiai sutinkant;
- (3) kad procedūros ir užduotys, kurias turi atlikti kompetentingos institucijos, vyktų sklandžiai, šis reglamentas turėtų būti taikomas tik tiems autorizacijos liudijimams, kurių sąlygos tuo metu, kai teikiama paraiška pratęsti galiojimą, visose valstybėse narėse yra tokios pačios, išskyrus tam tikras išimtis. Paraiškos pratęsti kitų nacionalinių autorizacijos liudijimų galiojimą turėtų būti teikiamos atitinkamai valstybei narei pagal Reglamento (ES) Nr. 528/2012 31 straipsnį;
- (4) paraiškos pratęsti nacionalinį autorizacijos galiojimo liudijimą turinys nustatytas Reglamento (ES) Nr. 528/2012 31 straipsnyje. Tačiau paraiškų pratęsti nacionalinių autorizacijos liudijimų, išduotų laikantis abipusio pripažinimo principo, galiojimą turinį reikėtų labiau patikslinti, ypač siekiant palengvinti darbą su šių autorizacijos liudijimų pratęsimu susijusiosioms valstybėms narėms;
- (5) atsižvelgiant į su vertinimu susijusį darbo krūvį, paraiškos nagrinėjimo trukmė turėtų priklausyti nuo to, ar būtina atlikti išsamų paraiškos vertinimą;

<sup>(1)</sup> OL L 167, 2012 6 27, p. 1.

<sup>(2)</sup> 1998 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/8/EB dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką (OL L 123, 1998 4 24, p. 1).

- (6) kad pratęsus autorizacijos liudijimo galiojimą būtų užtikrintas toks pat apsaugos lygis, kaip ir išdavus pirminį liudijimą, pratęsti autorizacijos liudijimai neturėtų galioti ilgiau nei pirminiai autorizacijos liudijimai. Be to, turėtų būti nustatytos laipsniško valstybių narių rinkoje esančių produktų, dėl kurių nebuvo pateikta paraiškų pratęsti autorizacijos liudijimų galiojimą arba jos buvo atšalintos, pašalinimo iš rinkos nuostatos;
- (7) tikslinga bet kokius nesutarimus dėl paraiškų pratęsti galiojimą vertinimo perduoti svarstyti koordinavimo grupei, kuri pagal Reglamentą (ES) Nr. 528/2012 sudaryta su produktų autorizacija susijusiems nesutarimams nagrinėti, ir leisti taikyti nuo abipusio pripažinimo principo nukrypti leidžiančias nuostatas remiantis bendraisiais tokių nukrypti leidžiančių nuostatų, išdėstytų to reglamento 37 straipsnyje, motyvais;
- (8) kad būtų lengviau prognozuoti, Agentūra turėtų parengti išsamias galiojimo pratęsimo administravimo rekomendacijas ir jas reguliariai atnaujinti, remdamasi patirtimi ir mokslo bei technikos pažanga,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

#### 1 straipsnis

### Dalykas ir taikymo sritis

1. Šiame reglamente nustatomos biocidinio produkto ar biocidinių produktų grupės nacionalinių autorizacijos liudijimų, kuriems taikomas abipusio pripažinimo principas pagal Direktyvos 98/8/EB 4 straipsnį arba Reglamento (ES) Nr. 528/2012 33 ir 34 straipsnius, arba nacionalinių autorizacijos liudijimų, išduotų taikant tokį abipusį pripažinimą, (toliau – autorizacijos liudijimas) galiojimo pratęsimo taisyklės.
2. Šis reglamentas taikomas autorizacijos liudijimams, kurių sąlygos paraiškos pratęsti galiojimą pateikimo metu visose valstybėse narėse, kuriose norima pratęsti galiojimą, yra tokios pačios.
3. Šis reglamentas taip pat taikomas autorizacijos liudijimams, kurių sąlygos skiriasi vienu ar keliais iš šių aspektų:
  - a) skirtumai, susiję tik su informacija, kuri gali skirtis dėl administracinio pobūdžio pakeitimo pagal Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 354/2013 <sup>(1)</sup>;
  - b) skirtumai, atsiradę dėl pirminio autorizacijos liudijimo patikslinimo remiantis Direktyvos 98/8/EB 4 straipsnio 1 dalies antra ir trečia pastraipomis;
  - c) skirtumai, nustatyti Komisijos sprendimu, priimtu pagal Direktyvos 98/8/EB 4 straipsnio 4 dalį arba pagal Reglamento (ES) Nr. 528/2012 37 straipsnio 2 dalies b punktą;
  - d) skirtumai, atsiradę dėl susitarimo su pareiškėju pagal Reglamento (ES) Nr. 528/2012 37 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą arba dėl lygiaverčių susitarimų, pasiektų įgyvendinant Direktyvos 98/8/EB 4 straipsnio nuostatas.

#### 2 straipsnis

### Paraiškos turinys

1. Paraiška pratęsti autorizacijos liudijimo galiojimą rengiama naudojantis paraiškos forma, kurią galima rasti Biocidinių produktų registre, joje pateikiami šie dalykai:
  - a) valstybės narės, kuri vertino pirminę paraišką išduoti autorizacijos liudijimą, pavadinimas arba, atitinkamai atvejais, pareiškėjo pasirinktos valstybės narės pavadinimas, kartu pateikiant rašytinį patvirtinimą, kad ta valstybė narė sutinka būti atsakinga už paraiškos pratęsti galiojimą vertinimą (toliau – referencinė valstybė narė);
  - b) visų valstybių narių, kuriose norima pratęsti autorizacijos liudijimo galiojimą, (toliau – atitinkamos valstybės narės) sąrašas, kuriame taip pat nurodoma, kiek autorizacijos liudijimų išdavė referencinė valstybė narė ir atitinkamos valstybės narės;

<sup>(1)</sup> 2013 m. balandžio 18 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 354/2013 dėl pakeitimų, susijusių su biocidiniais produktais, autorizuotais pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 528/2012 (OL L 109, 2013 4 19, p. 4).

- c) pareiškėjo patvirtinimas, kad tie autorizacijos liudijimai patenka į šio reglamento taikymo sritį, kaip numatyta 1 straipsnio 2 ir 3 dalyse;
- d) visi reikiami duomenys, kurių reikalaujama pagal Reglamento (ES) Nr. 528/2012 31 straipsnio 3 dalies a punktą ir kuriuos pareiškėjas gavo po to, kai autorizacijos liudijimas buvo išduotas pirmą kartą, arba atitinkamai po to, kai paskutinį kartą buvo pratęstas jo galiojimas, išskyrus tuos atvejus, kai tie duomenys reikiamu pavidalu jau buvo pateikti Agentūrai;
- e) biocidinio produkto charakteristikų santraukos projektas, kuriame referencinės valstybės narės ir atitinkamų valstybių narių oficialiomis kalbomis pateikiama informacija, kurios reikalaujama pagal Reglamento (ES) Nr. 528/2012 22 straipsnio 2 dalį ir kuri, atitinkamais atvejais, tarp valstybių narių gali skirtis pagal šio reglamento 1 straipsnio 3 dalį;
- f) pareiškėjo vertinimas, ar biocidinio produkto ar biocidinių produktų grupės pirminio vertinimo arba paskutinio vertinimo išvados tebegalioja, įskaitant kritišką informacijos, pateiktos pagal Reglamento (ES) Nr. 528/2012 47 straipsnį, analizę, kartu pateikiant tą vertinimą pagrindžiančią informaciją, jeigu jos dar nėra Biocidinių produktų registre.

2. Taikant 1 dalies d punktą, atitinkamais atvejais paraiškoje pratęsti autorizacijos liudijimo galiojimą taip pat pateikiama:

- a) veiksmų, kuriuos turi įgyvendinti autorizacijos liudijimo turėtojas atsižvelgdamas į autorizacijos liudijimo galiojimo sąlygas bet kurioje valstybėje narėje, sąrašas ir patvirtinimas, kad tie veiksmai buvo įgyvendinti;
- b) sprendimų dėl pakeitimų, kuriems bet kuri valstybė narė pritarė iki 2013 m. rugsėjo 1 d., sąrašas;
- c) sprendimų dėl pakeitimų, kuriems bet kuri valstybė narė pritarė pagal Įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 354/2013, sąrašas;
- d) bet kuriai valstybei narei pagal Įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 354/2013 pateiktų pranešimų arba paraiškų dėl pakeitimų, kurie paraiškos pratęsti galiojimą pateikimo metu dar nagrinėjami, sąrašas.

Referencinės valstybės narės kompetentinga institucija vertindama paraišką gali paprašyti pateikti b ir c punktuose nurodytų sprendimų kopijas.

### 3 straipsnis

#### Paraiškos pateikimas ir patvirtinimas

1. Pareiškėjas, norintis, kad būtų pratęstas autorizacijos liudijimo galiojimas autorizacijos liudijimo turėtojui arba jo vardu (toliau – pareiškėjas), likus ne mažiau kaip 550 dienų iki liudijimo galiojimo pabaigos pateikia paraišką referencinės valstybės narės kompetentingai institucijai.
2. Pareiškėjas tuo pačiu metu, kai teikia paraišką referencinei valstybei narei, atitinkamų valstybių narių kompetentingoms institucijoms pateikia paraišką pratęsti tose valstybėse narėse išduotų autorizacijos liudijimų galiojimą.
3. Referencinės valstybės narės ir atitinkamų valstybių narių kompetentingos institucijos informuoja pareiškėją apie pagal Reglamento (ES) Nr. 528/2012 80 straipsnį mokėtinus mokesčius ir, jei pareiškėjas nesumoka šių mokesčių per 30 dienų, paraišką atmeta. Jos apie tai informuoja pareiškėją ir kitas kompetentingas institucijas.
4. Gavusios minėtuosius mokesčius, referencinės valstybės narės ir atitinkamų valstybių narių kompetentingos institucijos paraišką priima ir apie tai informuoja pareiškėją, nurodydamos paraiškos priėmimo datą.
5. Per 30 dienų nuo paraiškos priėmimo referencinėje valstybėje narėje dienos ta valstybė paraišką patvirtina, jei joje pateikta visa reikiama informacija, nurodyta 2 straipsnyje. Referencinė valstybė narė apie tai informuoja pareiškėją ir atitinkamas valstybes nares.

Tvirtindama paraišką referencinė valstybė narė nevertina pateiktų duomenų ar pagrindžiamųjų teiginių kokybės ar tinkamumo.

6. Per 30 dienų nuo paraiškos priėmimo atitinkamoje valstybėje narėje dienos ta valstybė narė patikrina, ar autorizacijos liudijimas patenka į šio reglamento taikymo sritį, kaip numatyta 1 straipsnio 2 ir 3 dalyse.

Jeigu autorizacijos liudijimas nepatenka į šio reglamento taikymo sritį, atitinkamos valstybės narės kompetentinga institucija paraišką nagrinėja kaip paraišką, pateiktą pagal Reglamento (ES) Nr. 528/2012 31 straipsnio 1 dalį, ir apie tai informuoja pareiškėją ir kitų valstybių narių kompetentingas institucijas.

7. Jei referencinės valstybės narės kompetentinga institucija mano, kad paraiška yra neišsami, ji paprašo pareiškėją pateikti papildomos informacijos, kad paraiška būtų patvirtinta, ir nustato pagrįstą terminą, iki kurio tokia informacija turi būti pateikta. Paprastai terminas neturi viršyti 90 dienų.

Per 30 dienų po papildomos informacijos gavimo dienos referencinės valstybės narės kompetentinga institucija patvirtina paraišką, jei papildomos informacijos pakanka, kad paraiška atitiktų 2 straipsnyje nustatytus reikalavimus.

Jei pareiškėjas iki nustatyto termino reikalaujamos informacijos nepateikia, referencinės valstybės narės kompetentinga institucija paraišką atmeta ir apie tai informuoja pareiškėją ir atitinkamas valstybes nares.

#### 4 straipsnis

### Paraiškos vertinimas

1. Per 90 dienų nuo paraiškos patvirtinimo dienos referencinės valstybės narės kompetentinga institucija, remdamasi turimos informacijos vertinimu ir atsižvelgdama į dabartines mokslo žinias, nusprendžia, ar reikia atlikti išsamų paraiškos pratęsti galiojimą vertinimą.

2. Jeigu reikia išsamaus vertinimo, referencinės valstybės narės kompetentinga institucija, laikydamosi Reglamento (ES) Nr. 528/2012 30 straipsnyje nustatytos tvarkos ir terminų, parengia vertinimo ataskaitos projektą. Vertinimo ataskaitoje daroma išvada dėl to, ar vis dar vykdomos to reglamento 19 straipsnyje nustatytos autorizacijos liudijimo išdavimo sąlygos, ir atitinkamais atvejais atsižvelgiama į lyginamojo vertinimo, atliekamo pagal to reglamento 23 straipsnį, rezultatus.

Nedarant poveikio Reglamento (ES) Nr. 528/2012 30 straipsnio 2 dalies taikymui, per 365 dienas nuo paraiškos patvirtinimo dienos vertinimo ataskaita ir biocidinio produkto charakteristikų santraukos projektas išsiunčiami atitinkamoms valstybėms narėms ir pareiškėjui.

3. Jeigu išsamaus vertinimo nereikia, referencinė valstybė narė, laikydamosi Reglamento (ES) Nr. 528/2012 30 straipsnio 3 dalies a, b ir c punktuose nustatytos tvarkos, parengia vertinimo ataskaitos projektą. Šioje ataskaitoje daroma išvada dėl to, ar įvykdytos to reglamento 19 straipsnyje nustatytos autorizacijos liudijimo išdavimo sąlygos, ir atitinkamais atvejais atsižvelgiama į lyginamojo vertinimo, atliekamo pagal to reglamento 23 straipsnį, rezultatus.

Per 180 dienų nuo paraiškos patvirtinimo dienos vertinimo ataskaita ir biocidinio produkto charakteristikų santraukos projektas išsiunčiami atitinkamoms valstybėms narėms ir pareiškėjui.

#### 5 straipsnis

### Sprendimas dėl galiojimo pratęsimo

1. Per 90 dienų nuo vertinimo ataskaitos ir biocidinio produkto charakteristikų santraukos projekto gavimo dienos laikydamosi 6 straipsnio atitinkamos valstybės narės bendru susitarimu patvirtina biocidinio produkto charakteristikų santrauką, išskyrus, jeigu taikoma, 1 straipsnio 3 dalies a punkte nurodytus skirtumus, ir savo susitarimą užregistruoja Biocidinių produktų registre.

Referencinė valstybė narė įtraukia sutartą biocidinio produkto charakteristikų santrauką ir galutinę vertinimo ataskaitą į Biocidinių produktų registrą kartu su sutartomis biocidinio produkto ar biocidinių produktų grupės tiekimo rinkai ir naudojimo sąlygomis.

2. Pasiekus susitarimą referencinė valstybė narė ir kiekviena atitinkama valstybė narė per 30 dienų pratęsia autorizacijos liudijimo galiojimą pagal biocidinio produkto charakteristikų santrauką, dėl kurios bendrai susitarta.

Nedarant poveikio Reglamento (ES) Nr. 528/2012 23 straipsnio 6 dalies nuostatomis, autorizacijos liudijimo galiojimas pratęsiamas ne ilgesniam kaip 10 metų laikotarpiui.

3. Nedarant poveikio 7 straipsnio taikymui, jeigu per 90 dienų nesusitariama, kiekviena valstybė narė, sutinkanti patvirtinti 1 dalyje nurodytą biocidinio produkto charakteristikų santrauką, gali atitinkamai pratęsti autorizacijos liudijimo galiojimą.

4. Jeigu dėl priežasčių, nepriklausančių nuo autorizacijos liudijimo turėtojo, sprendimas dėl to autorizacijos liudijimo galiojimo pratęsimo nepriimamas iki jo galiojimo pabaigos, atitinkama kompetentinga institucija pratęsia galiojimą laikotarpiui, kurio reikia, kad būtų užbaigtas vertinimas.

#### 6 straipsnis

### Pratęsimo laikotarpis

Reglamento (ES) Nr. 528/2012 52 straipsnis taikomas turimoms atsargoms biocidinių produktų, kurie buvo tiekiami:

- a) valstybės narės, kuriai nebuvo pateikta paraiška pratęsti galiojimą arba kuri atmetė paraišką pagal šio reglamento 3 straipsnio 3 dalį, rinkai;
- b) referencinės valstybės narės ir atitinkamų valstybių narių rinkai, jeigu referencinė valstybė narė atmetė paraišką pratęsti galiojimą pagal šio reglamento 3 straipsnio 3 dalį arba 3 straipsnio 7 dalies trečią pastraipą.

#### 7 straipsnis

### Koordinavimo grupė, arbitražas ir nukrypti nuo abipusio pripažinimo principo leidžianti nuostata

1. Atitinkama valstybė narė gali pasiūlyti atsisakyti pratęsti autorizacijos liudijimo galiojimą arba pasiūlyti patikslinti autorizacijos liudijimo sąlygas pagal Reglamento (ES) Nr. 528/2012 37 straipsnį.
2. Jei svarstydamos kitus nei 1 dalyje nurodytieji klausimus atitinkamos valstybės narės nesutaria dėl vertinimo ataskaitos išvadų arba, jei aktualu, dėl referencinės valstybės narės pagal 5 straipsnio 1 dalį pasiūlytos biocidinio produkto charakteristikų santraukos, referencinė valstybė narė perduoda klausimą svarstyti pagal Reglamento (ES) Nr. 528/2012 35 straipsnį sudarytai koordinavimo grupei.

Jei atitinkama valstybė narė nesutaria su referencine valstybe nare, ta atitinkama valstybė narė visoms kitoms atitinkamoms valstybėms narėms ir pareiškėjui išsamiai nurodo savo pozicijos priežastis.

3. 2 dalyje nurodytiems klausimams, dėl kurių nesutariama, taikomi Reglamento (ES) Nr. 528/2012 35 ir 36 straipsniai.

#### 8 straipsnis

### Rekomendacijos dėl galiojimo pratęsimo taikant abipusio pripažinimo procedūras administravimo

1. Pasikonsultavusi su valstybėmis narėmis, Komisija ir suinteresuotosiomis šalimis, Agentūra parengia išsamias rekomendacijas dėl autorizacijos liudijimų, kuriems taikomas šis reglamentas, galiojimo pratęsimo administravimo.
2. Tos rekomendacijos reguliariai atnaujinamos atsižvelgiant į valstybių narių ir suinteresuotųjų šalių pastabas apie jų įgyvendinimą ir į mokslo bei technikos pažangą.

## 9 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. kovo 7 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininkas*  
José Manuel BARROSO

---



## KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 493/2014

2014 m. gegužės 13 d.

**kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 102/2012, kuriuo importuojamiems, *inter alia*, Kinijos Liaudies Respublikos kilmės plieniniams lynams ir kabeliams nustatomas galutinis antidempingo muitas, kurio taikymas išplėstas importuojamiems iš, *inter alia*, Korėjos Respublikos siunčiamiems plieniniams lynams ir kabeliams, deklaruojamiems arba nedeklaruojamiems kaip Korėjos Respublikos kilmės**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių <sup>(1)</sup> (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 11 straipsnio 3 dalį ir 13 straipsnio 4 dalį,

kadangi:

## A. GALIOJANČIOS PRIEMONĖS

- (1) Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1796/1999 <sup>(2)</sup> Taryba nustatė galutinį antidempingo muitą importuojamiems, *inter alia*, Kinijos Liaudies Respublikos kilmės plieniniams lynams ir kabeliams. Šios priemonės toliau taikytos Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1601/2001 <sup>(3)</sup> ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1858/2005 <sup>(4)</sup>.
- (2) Atlikus priemonių vengimo tyrimą pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnį Reglamentu (ES) Nr. 400/2010 <sup>(5)</sup> Taryba antidempingo maito, taikomo importuojamiems, *inter alia*, Kinijos Liaudies Respublikos kilmės plieniniams lynams ir kabeliams, taikymą išplėtė tokiam pačiam iš Korėjos Respublikos siunčiamam produktui, deklaruojamam arba nedeklaruojamam kaip Korėjos Respublikos kilmės. Tuo pačiu reglamentu tam tikri eksportuojantys Korėjos Respublikos gamintojai buvo atleisti nuo tokių išplėstųjų priemonių.
- (3) Šiuo metu galiojančios priemonės – pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalį atlikus priemonių galiojimo termino peržiūrą Tarybos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 102/2012 <sup>(6)</sup>, kuriuo importuojamiems, *inter alia*, Kinijos Liaudies Respublikos kilmės plieniniams lynams ir kabeliams nustatomas galutinis antidempingo muitas, kurio taikymas išplėstas importuojamiems iš, *inter alia*, Korėjos Respublikos siunčiamiems plieniniams lynams ir kabeliams, deklaruojamiems arba nedeklaruojamiems kaip Korėjos Respublikos kilmės, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 489/2014 <sup>(7)</sup>, nustatytas antidempingo muitas (toliau – galiojančios priemonės).

<sup>(1)</sup> OL L 343, 22.12.2009, p. 51.

<sup>(2)</sup> 1999 m. rugpjūčio 12 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1796/1999 dėl galutinio antidempingo maito nustatymo ir nustatyto laikino antidempingo maito galutinio surinkimo už plieninių lynų ir kabelių, kurių kilmės šalys yra Kinijos Liaudies Respublika, Vengrija, Indija, Meksika, Lenkija, Pietų Afrika ir Ukraina, importą ir antidempingo tyrimo dėl Korėjos Respublikos kilmės produktų importo nutraukimo (OL L 217, 1999 8 17, p. 1).

<sup>(3)</sup> 2001 m. rugpjūčio 2 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1601/2001, nustatantis galutinius antidempingo maitus Čekijos, Rusijos, Tailando ir Turkijos kilmės tam tikrų geležinių ir plieninių lynų bei kabelių importui ir galutinai surenkantis nustatytus laikinuosius antidempingo maitus (OL L 211, 2001 8 4, p. 1).

<sup>(4)</sup> 2005 m. lapkričio 8 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1858/2005, Kinijos Liaudies Respublikos, Indijos, Pietų Afrikos ir Ukrainos plieninių lynų ir kabelių importui vadovaujantis atliktos priemonių galiojimo termino peržiūros išvadamis pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 384/96 11 straipsnio 2 dalį (OL L 299, 2005 11 16, p. 1).

<sup>(5)</sup> 2010 m. balandžio 26 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 400/2010, kuriuo galutinio antidempingo maito, Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1858/2005 nustatyto importuojamiems, *inter alia*, Kinijos Liaudies Respublikos kilmės plieniniams lynams ir kabeliams, taikymas išplečiamas importuojamiems plieniniams lynams ir kabeliams, siunčiamiems iš Korėjos Respublikos, deklaruojamiems kaip Korėjos Respublikos kilmės arba ne, ir baigiamas tyrimas dėl importuojamų produktų, siunčiamų iš Malaizijos (OL L 117, 2010 5 11, p. 1).

<sup>(6)</sup> 2012 m. sausio 27 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 102/2012, kuriuo pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 11 straipsnio 2 dalį atlikus priemonių galiojimo termino peržiūrą importuojamiems Kinijos Liaudies Respublikos ir Ukrainos kilmės plieniniams lynams ir kabeliams nustatomas galutinis antidempingo muitas, kuris taip pat taikomas importuojamiems iš Maroko, Moldavijos ir Korėjos Respublikos siunčiamiems plieniniams lynams ir kabeliams, deklaruojamiems arba nedeklaruojamiems kaip šių šalių kilmės, ir baigiama pagal Reglamento (EB) Nr. 1225/2009 11 straipsnio 2 dalį atliekama importuojamiems Pietų Afrikos kilmės plieniniams lynams ir kabeliams taikomų priemonių galiojimo termino peržiūra (OL L 36, 2012 2 9, p. 1).

<sup>(7)</sup> OL L 138, 2014 5 13, p. 80.

## B. PROCEDŪRA

### 1. Inicijavimas

- (4) Komisija gavo prašymą atlikti dalinę tarpinę peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį. Prašymą pateikė Korėjos Respublikos gamintojas „Goodwire MFG. Co. Ltd“ (toliau – „Goodwire“); prašoma tik išnagrinėti galimybę „Goodwire“ taikyti atleidimą nuo galiojančių priemonių pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnio 4 dalį.
- (5) Išnagrinėjusi „Goodwire MFG“ pateiktus įrodymus, pasikonsultavusi su valstybėmis narėmis ir po to, kai Sąjungos pramonei buvo suteikta galimybė pateikti pastabas, 2013 m. rugpjūčio 27 d. Komisija *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* paskelbtu pranešimu <sup>(1)</sup> inicijavo tyrimą.

### 2. Peržiūrimasis produktas

- (6) Peržiūrimasis produktas – plieniniai lynai ir kabeliai, įskaitant uždaros konstrukcijos lynus, išskyrus lynus ir kabelius iš nerūdijančio plieno, kurių didžiausias skerspjūvio matmuo didesnis kaip 3 mm, Kinijos Liaudies Respublikos kilmės arba siunčiami iš Korėjos Respublikos ir deklaruojami arba nedeklaruojami kaip Korėjos Respublikos kilmės (toliau – peržiūrimasis produktas), kurių KN kodai šiuo metu yra ex 7312 10 81, ex 7312 10 83, ex 7312 10 85, ex 7312 10 89 ir ex 7312 10 98 (TARIC kodai 7312 10 81 13, 7312 10 83 13, 7312 10 85 13, 7312 10 89 13 ir 7312 10 98 13).

### 3. Ataskaitinis laikotarpis

- (7) Ataskaitinis laikotarpis – nuo 2012 m. liepos 1 d. iki 2013 m. birželio 30 d. Siekiant iširti prekybos modelio pasikeitimą duomenys buvo renkami nuo 2008 m. iki ataskaitinio laikotarpio pabaigos.

### 4. Tyrimas

- (8) Komisija oficialiai pranešė bendrovės „Goodwire MFG“ ir Korėjos Respublikos atstovams apie peržiūros inicijavimą. Suinteresuotosios šalys buvo paragintos pareikšti savo nuomonę ir informuotos apie galimybę pateikti prašymą būti išklausytoms. Tokio prašymo negauta.
- (9) Komisija bendrovei „Goodwire“ nusiuntė klausimyną ir laiku gavo jos atsakymą. Komisija rinko ir tikrino visą informaciją, kuri, jos manymu, buvo reikalinga peržiūrai atlikti. „Goodwire“ patalpose surengtas tikrinamasis vizitas.

## C. NUSTATYTI FAKTAI

- (10) Atlikus tyrimą nustatyta, kad „Goodwire“ yra tikrasis peržiūrimojo produkto gamintojas ir jis nebuvo susijęs nė su vienu Kinijos eksportuotoju ar gamintoju, kuriems taikomos galiojančios antidempingo priemonės. Atlikus tyrimą taip pat patvirtinta, kad priemonių vengimo tyrimo, kurį atlikus nustatytos išplėtosios priemonės, tiriamuoju laikotarpiu (2008 m. liepos 1 d.–2009 m. birželio 30 d.) „Goodwire“ neeksportavo peržiūrimojo produkto į Sąjungą.
- (11) „Goodwire“ perdirbimo veikla gali būti laikoma surinkimo ir (arba) baigimo operacijomis pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnio 2 dalį. „Goodwire“ įsigyja vidaus rinkoje pagamintus plieno vielos strypus, bet taip pat importuoja plieno vielos strypus iš Kinijos Liaudies Respublikos; po to bendrovės patalpose Korėjos Respublikoje iš šių strypų gaminama viela, ji vejama į pluoštus, o šie vejami į lynus. Gatavas produktas parduodamas vidaus rinkoje ir eksportuojamas į Jungtines Amerikos Valstijas ir Sąjungą.
- (12) Atlikus tyrimą nustatyta, kad Kinijos žaliavų dalis buvo gerokai mažesnė nei 60 % riba. Todėl nebuvo būtina nustatyti, ar pridėtine vertė siekė bent 25 % ribą, kaip nustatyta pagrindinio reglamento 13 straipsnio 2 dalyje. Todėl nustatyta, kad „Goodwire“ gamybos veikla nelaikoma priemonių vengimu pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnio 2 dalį.
- (13) Atlikus tyrimą patvirtinta, kad „Goodwire“ neišgijo gatavo peržiūrimojo produkto iš Kinijos Liaudies Respublikos, siekdama jį perparduoti arba perkrauti į Sąjungą; be to, bendrovė gali pagrįsti visą eksportą per ataskaitinį laikotarpį.

<sup>(1)</sup> OL C 246, 2013 8 27, p. 5.

- (14) Atsižvelgdama į 10–13 konstatuojamosiose dalyse pateiktas išvadas Komisija daro išvadą, kad „Goodwire“ nevengia galiojančių antidempingo priemonių, taikomų importuojamiems, *inter alia*, Kinijos Liaudies Respublikos kilmės plieniniams lynams ir kabeliams, kurių taikymas išplėstas, *inter alia*, importuojamiems iš Korėjos Respublikos siunčiamiems plieniniams lynams ir kabeliams, deklaruojamiems arba nedeklaruojamiems kaip Korėjos Respublikos kilmės.
- (15) Minėti nustatyti faktai atskleisti „Goodwire“ ir Sąjungos pramonei, kurioms suteikta galimybė teikti pastabas. Kai tinkama, į gautas pastabas buvo atsižvelgta.

#### D. BENDROVIŲ, ATLEISTŲ NUO GALIOJANČIŲ PRIEMONIŲ, SĄRAŠO PAKEITIMAS

- (16) Atsižvelgiant į minėtus nustatytus faktus, bendrovė „Goodwire“ turėtų būti įtraukta į sąrašą bendrovių, kurios atleistos nuo Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 102/2012 nustatyto antidempingo maito.
- (17) Kaip nustatyta Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 400/2010 1 straipsnio 2 dalyje, atleidimas nuo priemonių taikomas, jei valstybių narių muitinėms pateikiama galiojanti komercinė sąskaita faktūra, atitinkanti to reglamento priede nustatytus reikalavimus. Tokios sąskaitos faktūros nepateikus, turėtų būti toliau taikomas antidempingo maitas.
- (18) Be to, importuojamiems bendrovės „Goodwire“ pagamintiems plieniniams lynams ir kabeliams taikomas atleidimas nuo išplėstųjų priemonių pagal pagrindinio reglamento 13 straipsnio 4 dalį galioja su sąlyga, kad atleidimas pagrįstas galutinai patikrintais faktais. Atsiradus naujų, priešingų *prima facie* įrodymų Komisija gali inicijuoti tyrimą, siekdama nustatyti, ar galima pagrįsti atleidimo panaikinimą.
- (19) Remiantis šios peržiūros išvadomis atleidimas nuo išplėstųjų priemonių taikomas importuojamiems bendrovės „Goodwire“ pagamintiems plieniniams lynams ir kabeliams. Šis atleidimas išskirtinai taikomas vien tik importuojamiems plieniniams lynams ir kabeliams, siunčiamiems iš Korėjos Respublikos ir pagamintiems minėto konkretaus juridinio asmens. Importuojamiems plieniniams lynams ir kabeliams, pagamintiems bet kurių kitų bendrovių, kurių pavadinimai konkrečiai nepaminėti Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 102/2012 1 straipsnio 4 dalyje, įskaitant subjektus, susijusius su tomis konkrečiai paminėtomis bendrovėmis, šis atleidimas netaikomas ir joms galioja tuo reglamentu nustatytas maitas kitiems eksportuotojams.
- (20) Dalinė tarpinė peržiūra turėtų būti baigta, o Įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 102/2012 su paskutiniais pakeitimais turėtų būti iš dalies pakeistas į 1 straipsnio 4 dalyje pateiktą lentelę įtraukiant „Goodwire“.
- (21) Šiame reglamente nurodytos priemonės atitinka pagrindinio reglamento 15 straipsnio 1 dalimi įsteigto Komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

#### 1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 102/2012 su paskutiniais pakeitimais, padarytais Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 489/2014, 1 straipsnio 4 dalyje pateikta lentelė pakeičiama šia lentele:

„Šalis	Bendrovė	Papildomas TARIC kodas
Korėjos Respublika	Bosung Wire Rope Co., Ltd, 568,Yongdeok-ri, Hallim-myeon, Gimae-si, Gyeongsangnam-do, 621-872	A969
	Chung Woo Rope Co., Ltd, 1682-4, Songjung-Dong, Gangseo-Gu, Busan	A969

„Šalis	Bendrovė	Papildomas TARIC kodas
	CS Co., Ltd, 287-6 Soju-Dong Yangsan-City, Kyoungnam	A969
	Cosmo Wire Ltd, 4-10, Koyeon-Ri, Woong Chon-Myon Ulju-Kun, Ulsan	A969
	Dae Heung Industrial Co., Ltd., 185 Pyunglim – Ri, Daesan-Myun, Haman – Gun, Gyungnam	A969
	DSR Wire Corp., 291, Seonpyong-Ri, Seo-Myon, Suncheon-City, Jeonnam	A969
	Goodwire MFG. Co. Ltd, 984-23, Maegok-Dong, Yangsan-City, Kyungnam	B955
	Kiswire Ltd, 20 <sup>th</sup> Fl. Jangkyo Bldg, 1, Jangkyo-Dong, Chung-Ku, Seoul	A969
	Manho Rope & Wire Ltd, Dongho Bldg, 85-2 4 Street Joongang-Dong, Jong-gu, Busan	A969
	Line Metal Co. Ltd, 1259 Boncho-ri, Daeji-Myeon, Changnyeong-gun, Gyeongnam	B926
	Seil Wire and Cable, 47-4, Soju-Dong, Yangsan-Si, Kyungsangnamdo	A994
	Shin Han Rope Co., Ltd, 715-8, Gojan-Dong, Namdong-gu, Incheon	A969
	Ssang YONG Cable Mfg. Co., Ltd, 1559-4 Song-Jeong Dong, Gang-Seo Gu, Busan	A969
	Young Heung Iron & Steel Co., Ltd, 71-1 Sin-Chon Dong, Changwon City, Gyungnam	A969“

## 2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. gegužės 13 d.

*Komisijos vardu*  
Pirmininkas  
José Manuel BARROSO

**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 494/2014****2014 m. gegužės 13 d.****kuriuo iš dalies keičiamas Reglamento (EB) Nr. 136/2004 V priedas dėl importo sąlygų ir to reglamento 9 straipsnyje nurodytų šalių sąrašo****(Tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1997 m. gruodžio 18 d. Tarybos direktyvą 97/78/EB, nustatančią principus, reglamentuojančius iš trečiųjų šalių į Bendriją įvežamų produktų veterinarinio patikrinimo organizavimą <sup>(1)</sup>, ypač į jos 19 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Direktyvoje 97/78/EB nustatomi principai, reglamentuojantys iš trečiųjų šalių į Sąjungą įvežamų produktų veterinarinių patikrinimų organizavimą;
- (2) tos direktyvos 19 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad Komisija turi sudaryti augalinių produktų, kuriems turi būti taikomi veterinariniai patikrinimai pasienyje, sąrašą ir trečiųjų šalių, kurioms gali būti leidžiama tuos augalinius produktus eksportuoti į Sąjungą, sąrašą;
- (3) atitinkamai Komisijos reglamento (EB) Nr. 136/2004 <sup>(2)</sup> IV priede šienas ir šiaudai išvardijami kaip augaliniai produktai, kuriems turi būti taikomi veterinariniai patikrinimai pasienyje, o to paties reglamento V priedo I dalyje išvardijamos šalys, iš kurių valstybėms narėms leidžiama importuoti šieną ir šiaudus;
- (4) Ukraina neseniai paprašė leisti jai eksportuoti granuliuotus šiaudus į Sąjungą ir paprašė ją įtraukti į Reglamento (EB) Nr. 136/2004 V priedą;
- (5) Baltarusija jau yra įtraukta į Reglamento (EB) Nr. 136/2004 V priedą ir jai yra leidžiama eksportuoti visų rūšių šieną ir šiaudus į Sąjungą. Vis dėlto kai kurios valstybės narės, remdamosi afrikinio kiaulių maro protrūkiais, išreiškė abejonių dėl pasikeitusios gyvūnų sveikatos padėties Baltarusijoje. Jos nuogąstauja, kad dėl neapdoroto šieno ir šiaudų eksporto iš šios trečiosios šalies gali kilti didelis pavojus gyvūnų sveikatai Sąjungoje. Todėl buvo paprašyta imtis atsargumo priemonių ir taikyti griežtesnes šieno ir šiaudų importo iš Baltarusijos sąlygas;
- (6) remiantis atlikta analize, gyvūnų sveikatos padėtis Baltarusijoje ir Ukrainoje nekelia užkrėtimo infekcinėmis ar užkrečiamosiomis ligomis pavojaus Sąjungoje, jei leidžiama importuoti tik kurui skirtus granuliuotus šiaudus, jei jie tiesiogiai pristatomi iš patvirtinto įvežimo į Sąjungą pasienio kontrolės posto į paskirties įmonę, kurioje jie bus sudeginti. Siekiant užtikrinti, kad tokios siuntos nekeltų pavojaus gyvūnų sveikatai ir nenukryptų nuo numatytos paskirties vietos, jas reikia gabenti taikant muitinės tranzito procedūrą, kaip nustatyta Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2913/92 <sup>(3)</sup>, ir stebėti integruotoje kompiuterinėje veterinarijos sistemoje (TRACES) atitinkamai nuo įvežimo pasienio kontrolės posto iki paskirties įmonės;
- (7) todėl Reglamentas (EB) Nr. 136/2004 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (8) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Maisto grandinės ir gyvūnų sveikatos nuolatinio komiteto nuomonę,

<sup>(1)</sup> O L L 24, 1998 1 30, p. 9.<sup>(2)</sup> 2004 m. sausio 22 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 136/2004, nustatantis produktų, importuojamų iš trečiųjų šalių, veterinarinių patikrinimų Bendrijos pasienio veterinarijos postuose tvarką (O L L 21, 2004 1 28, p. 11).<sup>(3)</sup> 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamentas (EEB) Nr. 2913/92, nustatantis Bendrijos muitinės kodeksą (O L L 302, 1992 10 19, p. 1).

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Reglamento (EB) Nr. 136/2004 V priedas pakeičiamas šio reglamento priedu.

*2 straipsnis*

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. gegužės 13 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininkas*  
José Manuel BARROSO

\_\_\_\_\_

Priedas

„V priedas

**9 STRAIPSNYJE NURODYTŲ ŠALIŲ SĄRAŠAS**

ISO kodas	Šalis
AU	Australija
BY	Baltarusija <sup>(1)</sup>
CA	Kanada
CH	Šveicarija
CL	Čilė
GL	Grenlandija
IS	Islandija
NZ	Naujoji Zelandija
RS	Serbija <sup>(2)</sup>
UA	Ukraina <sup>(1)</sup>
US	Jungtinės Amerikos Valstijos
ZA	Pietų Afrika (išskyrus snukio ir nagų ligos kontrolės teritorijos dalį, esančią Šiaurės ir Rytų Transvalio veterinariniame regione, Natalio veterinarinio regiono Ingavumos rajone ir Botsvanos pasienio zonoje į rytus nuo 28° ilgumos)

<sup>(1)</sup> Tik kurui skirti granuliuoti šiaudai, kurie tiesiogiai pristatomi taikant muitinės tranzito procedūrą, kaip numatyta Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92 (OL L 302, 1992 10 19, p. 1) 4 straipsnio 16 dalies b punkte, ir stebint integruotoje kompiuterinėje veterinarinės sistemoje (TRACES) nuo patvirtinto įvežimo į Sąjungą pasienio kontrolės posto iki paskirties įmonės Sąjungoje, kurioje jie bus sudeginti.

<sup>(2)</sup> Kaip nurodyta Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Serbijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo 135 straipsnyje (OL L 278, 2013 10 18, p. 16).“

**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 495/2014****2014 m. gegužės 13 d.****kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) <sup>(1)</sup>,atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsami Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės <sup>(2)</sup>, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos Komisija nustato standartinės importo vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;
- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienius duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

*1 straipsnis*

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

*2 straipsnis*Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2014 m. gegužės 13 d.

*Komisijos vardu*  
*Pirmininko pavedimu*  
Jerzy PLEWA

*Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius*

<sup>(1)</sup> O L L 299, 2007 11 16, p. 1.

<sup>(2)</sup> O L L 157, 2011 6 15, p. 1.



## PRIEDAS

## Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas <sup>(1)</sup>	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MA	48,3
	MK	62,8
	TN	49,2
	TR	67,4
	ZZ	56,9
0707 00 05	AL	32,3
	MK	38,7
	TR	125,0
0709 93 10	ZZ	65,3
	TR	112,7
0805 10 20	ZZ	112,7
	EG	54,2
0805 50 10	IL	74,0
	MA	47,6
	TN	68,6
	TR	41,5
	ZZ	57,2
	TR	93,7
	ZZ	93,7
	TR	93,7
0808 10 80	AR	98,2
	BR	88,4
	CL	102,9
	CN	98,7
	MK	33,9
	NZ	134,6
	US	191,6
	ZA	108,2
	ZZ	107,1

<sup>(1)</sup> Šalių nomenklatūra nustatyta Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

# SPRENDIMAI

## TARYBOS SPRENDIMAS

2014 m. gegužės 6 d.

**kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimo 1999/70/EB dėl nacionalinių centrinių bankų išorės auditorių nuostatos dėl *Banque centrale du Luxembourg* išorės auditorių**

(2014/275/ES)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Protokolą Nr. 4 dėl Europos centrinių bankų sistemos ir Europos Centrinio Banko statuto, pridėtą prie Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jo 27.1 straipsnį,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Centrinio Banko rekomendaciją ECB/2013/51, skirtą Europos Sąjungos Tarybai dėl *Banque centrale du Luxembourg* išorės auditoriaus <sup>(1)</sup>,

kadangi:

- (1) Europos Centrinio Banko (ECB) ir Eurosistemos nacionalinių centrinių bankų sąskaitų auditą turi atlikti nepriklausomi išorės auditoriai, kuriuos rekomenduoja ECB valdančioji taryba ir tvirtina Europos Sąjungos Taryba;
- (2) dabartinių *Banque centrale du Luxembourg* išorės auditorių įgaliojimai baigėsi po 2013 finansinių metų audito. Todėl būtina paskirti išorės auditorius 2014–2018 finansiniams metams;
- (3) *Banque centrale du Luxembourg* 2014–2018 finansiniams metams savo išorės auditoriais pasirinko DELOITTE AUDIT SARL;
- (4) reikėtų vadovautis ECB valdančiosios tarybos rekomendacija ir atitinkamai iš dalies pakeisti Tarybos sprendimą 1999/70/EB <sup>(2)</sup>,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

### 1 straipsnis

Sprendimo 1999/70/EB 1 straipsnio 7 dalis pakeičiama taip:

„7. DELOITTE AUDIT SARL tvirtinami *Banque centrale du Luxembourg* išorės auditoriais 2014–2018 finansiniams metams“.

### 2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja pranešimo apie jį dieną.

<sup>(1)</sup> OL C 378, 2013 12 24, p. 15.

<sup>(2)</sup> 1999 m. sausio 25 d. Tarybos sprendimas 1999/70/EB dėl nacionalinių centrinių bankų išorės auditorių (OL L 22, 1999 1 29, p. 69).

---

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Europos Centriniam Bankui.

Priimta Briuselyje 2014 m. gegužės 6 d.

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*  
G. STOURNARAS

---

**KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS****2014 m. gegužės 2 d.****kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2008/411/EB dėl 3 400–3 800 MHz dažnių juostos antžemi-**  
**nėms sistemoms, kuriomis Bendrijoje galima teikti elektroninių ryšių paslaugas, suderinimo***(pranešta dokumentu Nr. C(2014) 2798)***(Tekstas svarbus EEE)**

(2014/276/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2002 m. kovo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. 676/2002/EB dėl radijo spektro poli-  
tikos teisinio reguliavimo pagrindų Europos bendrijoje (Sprendimas dėl radijo spektro) <sup>(1)</sup>, ypač į jo 4 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

- (1) Komisijos sprendimu 2008/411/EB <sup>(2)</sup> visoje Sąjungoje suderinamos spektro naudojimo antžeminio elektroninio ryšio paslaugoms, visų pirma belaidžio ryšio paslaugoms galutiniams naudotojams, teikti 3 400–3 800 MHz dažnių juostoje techninės sąlygos;
- (2) Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 243/2012/ES <sup>(3)</sup> nustatoma daugiametė radijo spektro politikos programa (RSPP) ir tikslas skatinti platesnes galimybes naudotis belaidžio plačiajuosčio ryšio paslaugomis piliečių ir vartotojų Sąjungoje naudai. RSPP reikalaujama, kad valstybės narės skatintų elektroninių ryšių paslaugų teikėjus nuolat vykdyti jų tinklų atnaujinimą pagal naujausias ir efekyviausias technologijas, kad jie sukurtų savo dividendus pagal paslaugų ir technologijų neutralumo principą;
- (3) Sprendimo Nr. 243/2012/ES 6 straipsnio 2 dalyje reikalaujama, kad valstybės narės suteiktų galimybę naudotis 3 400–3 800 MHz dažnių juosta Sprendimu 2008/411/EB nustatytais sąlygomis ir, atsižvelgdamos į rinkos paklausą, iki 2012 m. gruodžio 31 d. įvykdytų leidimų išdavimo procedūras, nedarydamos poveikio vykdomam paslaugų diegimui ir taikydamos sąlygas, kuriomis vartotojams būtų suteikta lengva prieiga prie belaidžio plačiajuosčio ryšio paslaugų;
- (4) 3 400–3 800 MHz dažnių juostos naudojimas teikia daug galimybių diegti tankius sparčiojo belaidžio plačiajuosčio ryšio tinklus, kad būtų galima teikti naujoviškas elektroninių ryšių paslaugas galutiniams naudotojams. Naudojant šią dažnių juostą belaidžiam plačiajuosčiam ryšiui turėtų būti prisidedama prie Europos skaitmeninės darbotvarkės ekonominės ir socialinės politikos tikslų;
- (5) vadovaudamasi Sprendimo Nr. 676/2002/EB 4 straipsnio 2 dalimi, 2012 m. kovo 23 d. Komisija įgaliojo Europos pašto ir telekomunikacijų administracijų konferenciją (CEPT) parengti spektro naudojimo 3 400–3 800 MHz dažnių juostoje technines sąlygas, kad būtų atsižvelgta į belaidės plačiajuosčios priegios technologijos raidą, visų pirma didelį kanalų juostos plotį, ir kartu užtikrinamas efektyvus spektro naudojimas;

<sup>(1)</sup> OL L 108, 2002 4 24, p. 1.<sup>(2)</sup> 2008 m. gegužės 21 d. Komisijos sprendimas 2008/411/EB dėl 3 400–3 800 MHz dažnių juostos antžeminėms sistemoms, kuriomis Bendrijoje galima teikti elektroninių ryšių paslaugas, suderinimo (OL L 144, 2008 6 4, p. 77).<sup>(3)</sup> 2012 m. kovo 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 243/2012/ES, kuriuo nustatoma daugiametė radijo spektro politikos programa (OL L 81, 2012 3 21, p. 7).

- (6) vykdydama šį įgaliojimą, 2013 m. lapkričio 8 d. CEPT pateikė ataskaitą (CEPT 49-oji ataskaita) dėl spektro suderinimo antžeminėms belaidžio ryšio sistemoms 3 400–3 800 MHz dažnių juostoje techninių sąlygų. Joje pateikiami mažiausiai varžančių techninių sąlygų (pvz., dažnių bloko gaubtinės) tyrimų rezultatai, dažnių suskirstymas, taip pat belaidžio plačiajuosčio ryšio ir esamų spektro naudotojų sambūvio principai ir jų veiklos koordinavimas. CEPT 49-ojoje ataskaitoje pateikti dažnių bloko gaubtinės rezultatai ir koordinavimo principai parengti remiantis Elektroninių ryšių komiteto 203-ąja ataskaita;
- (7) rinkoje greitai auga sparčiojo belaidžio plačiajuosčio ryšio paslaugų paklausa, o 3 400–3 800 MHz dažnių juosta belaidžio plačiajuosčio ryšio paslaugoms šiuo metu naudojama menkai, todėl pagal Komisijos įgaliojimą, kurį ji suteikė CEPT, atlikto darbo rezultatai turėtų būti taikomi visoje Sąjungoje ir valstybės narės juos turėtų įgyvendinti nedelsdamos;
- (8) spektro naudotojams, teikiantiems belaidžio plačiajuosčio ryšio paslaugas, būtų naudingos vienodos techninės sąlygos visame dažnių intervale, nes taip būtų užtikrinta galimybė įsigyti įrangos ir nuoseklus įvairių operatorių tinklų koordinavimas. Tuo tikslu pageidaujama kanalų išdėstymo 3 400–3 600 MHz dažnių juostoje tvarka turėtų būti grindžiama CEPT 49-osios ataskaitos rezultatais, kartu laikantis technologijų ir paslaugų neutralumo principo;
- (9) Sprendimu 2008/411/EB nustatyta 3 400–3 800 MHz dažnių juostos naudojimo teisinė sistema turėtų išlikti nepakeista ir taip užtikrinama nuolatinė kitų esamų paslaugų, teikiamų naudojant šią juostą, apsauga. Visų pirma reikės užtikrinti nuolatinę fiksuotojo palydovinio ryšio (angl. *fixed satellite systems*, FSS) sistemų, kuriose naudojamos antžeminės stotys, apsaugą – tuo tikslu nacionalinės institucijos kiekvienu konkrečiu atveju turės tinkamai koordinuoti tokių sistemų ir belaidžio plačiajuosčio ryšio tinklų ir paslaugų veiklą;
- (10) spektro naudojimas belaidžio plačiajuosčio ryšio paslaugoms ir kitoms esamoms paslaugoms teikti naudojant 3 400–3 800 MHz juostą, ypač FSS antžeminėms stotims, turėtų būti koordinuojamas remiantis CEPT 49-ojoje ataskaitoje pateiktomis gairėmis, geriausia patirtimi ir koordinavimo principais. Šie principai apima koordinavimo procesus, keitimąsi informacija, kuo mažesnius abipusius apribojimus ir dvišalius susitarimus dėl skubaus tarpvalstybinio koordinavimo, kai antžeminės belaidžio plačiajuosčio ryšio tinklo bazinės stotys ir FSS antžeminės stotys yra skirtingų valstybių narių teritorijose;
- (11) atsižvelgiant į signalų sklidimo 3 400–3 800 MHz dažnių juostoje savybes ir taikomas suderintas technines sąlygas, esamų naudotojų apsaugai būtų naudinga belaidžio plačiajuosčio ryšio tinklus ir paslaugas diegti taikant tam tikras pageidaujamas konfigūracijas. Tokios konfigūracijos (sąrašas neišsamus) gali būti mažos aprėpties zonos, fiksuotoji belaidė prieiga, jungtys su tranzitiniu tinklu belaidžiuose plačiajuosčio ryšio priegos tinkluose arba jų deriniai;
- (12) nors šis sprendimas turėtų būti taikomas nepažeidžiant esamo naudojimo kitais tikslais apsaugos ir nepertraukiamo veikimo, tiek, kiek reikia, esamoms spektro naudojimo 3 400–3 800 MHz dažnių juostoje teisėms turėtų būti taikomos ir naujos suderintos techninės sąlygos, kad būtų užtikrintas esamų ir naujų juostos naudotojų techninis suderinamumas, efektyvus spektro naudojimas ir būtų išvengta žalingųjų trukdžių, taip pat tarp Sąjungos valstybių narių;
- (13) gali reikėti tarpvalstybinių susitarimų siekiant užtikrinti, kad valstybės narės įgyvendintų šiuo sprendimu nustatomus parametrus ir taip būtų išvengta žalingųjų trukdžių, padidintas spektro naudojimo efektyvumas ir suvienodintas spektro naudojimas;
- (14) CEPT 49-ojoje ataskaitoje numatytos spektro suderinimo antžeminėms belaidžio ryšio sistemoms 3 400–3 800 MHz dažnių juostoje techninės sąlygos neužtikrina suderinamumo su tam tikromis Sąjungoje esamomis tokių sistemų naudojimo šioje juostoje teisėmis. Todėl esamiems spektro naudotojams turėtų būti skirta pakankamai laiko pradėti taikyti CEPT 49-ojoje ataskaitoje nurodytas technines sąlygas, neribojant galimybės naudotis spektru naudotojams, kurie laikosi CEPT 49-ojoje ataskaitoje nurodytų techninių sąlygų, ir nacionalinėms administracijoms suteikti galimybę atidėti šiuo sprendimu nustatomų techninių sąlygų įgyvendinimą atsižvelgiant į paklausą rinkoje;
- (15) todėl Sprendimas 2008/411/EB turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas;
- (16) šiame sprendime numatytos priemonės atitinka Radijo spektro komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis*

Sprendimas 2008/411/EB iš dalies keičiamas taip:

1) 2 straipsnis pakeičiamas taip:

*„2 straipsnis*

1. Nepažeisdamos kitų šioje juostoje naudojamų įrenginių apsaugos ir nepertraukiamo veikimo, valstybės narės paskiria 3 400–3 800 MHz dažnių juostą naudoti antžeminiams elektroninių ryšių tinklams ir suteikia galimybę ja naudotis neišskirtinėmis sąlygomis laikantis priede nustatytų parametrų. Be to, valstybės narės gali netaikyti priede nustatytų parametrų 3 400–3 800 MHz dažnių juostos naudojimo antžeminiams elektroninių ryšių tinklams teisėms, galiojančioms šio sprendimo priėmimo dieną, tiek, kiek naudojimasis tomis teisėmis netrukdo naudotis ta juosta pagal šio sprendimo priedą.

2. Valstybės narės užtikrina, kad 1 dalyje nurodytuose tinkluose būtų taikoma tinkama gretimose dažnių juostose veikiančių sistemų apsauga.

3. Valstybės narės neprivalo įgyvendinti šiuo sprendimu nustatytų įpareigojimų geografinėse vietovėse, kuriose derinant sąlygas su trečiosiomis šalimis reikia nukrypti nuo šio sprendimo priede nustatytų parametrų.

Valstybės narės imasi visų reikalingų priemonių tokiems nukrypimams išspręsti, Komisijai praneša apie tuos nukrypimus, nurodydamos susijusias geografines vietas, ir paskelbia atitinkamą informaciją pagal Sprendimą Nr. 676/2002/EB.“;

2) 3 straipsnis papildomas šia pastraipa:

„Siekdamos užtikrinti galimybę naudoti tuos tinklus, valstybės narės palengvina tarpvalstybinių koordinavimo susitarimų sudarymą, atsižvelgdamos į esamą reguliavimo tvarką ir teises.“;

3) Įterpiamas šis 4a straipsnis:

*„4a straipsnis*

Priede išdėstytas sąlygas valstybės narės pradeda taikyti ne vėliau kaip 2015 m. birželio 30 d.

Ne vėliau kaip 2015 m. rugsėjo 30 d. valstybės narės pateikia šio sprendimo taikymo ataskaitą.“;

4) Priedas pakeičiamas šio sprendimo priede pateiktu tekstu.

*2 straipsnis*

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje 2014 m. gegužės 2 d.

*Komisijos vardu*  
Neelie KROES  
Pirmininko pavaduotoja

PRIEDAS

„PRIEDAS

**2 STRAIPSNYJE MINIMI PARAMETRAI****A. BENDRIEJI PARAMETRAI**

1. Pageidaujamas 3 400–3 600 MHz pojuostyje naudojamo duplexinio ryšio tipas yra laikinio atskyrimo duplexas (TDD).
2. Valstybės narės kaip alternatyvą gali įgyvendinti dažninio atskyrimo duplexo (FDD) naudojimo 3 400–3 600 MHz pojuostyje režimą, siekdamos:
  - a) užtikrinti efektyvesnę spektro naudojimą, pavyzdžiui, kai juo kartu naudojamasi ir pagal anksčiau suteiktas naudojimo teises sambūvio laikotarpiu arba įgyvendinant rinka grindžiamą spektro valdymą; arba
  - b) apsaugoti esamus naudotojus arba išvengti trukdžių; arba
  - c) koordinuoti naudojimą su šalimis ne ES narėmis.

Jei įgyvendinamas FDD naudojimo režimas, taikomas 100 MHz duplexinio ryšio intervalas; galinės stoties signalams perduoti (FDD aukštnykryptė linija) naudojama apatinė juostos dalis, t. y. 3 410–3 490 MHz, o bazinės stoties signalams perduoti (FDD žemynkryptė linija) – viršutinė juostos dalis, t. y. 3 510–3 590 MHz.

3. 3 600–3 800 MHz pojuostyje naudojamas duplexinio ryšio tipas yra laikinio atskyrimo duplexas.
4. Skiriamų blokų dydžiai yra 5 MHz kartotiniai. Paskirto dažnių bloko apatinė riba lygiuojama su atitinkamo pojuosčio kraštu arba atskiriama nuo jo 5 MHz kartotiniu intervalu <sup>(1)</sup>. Priklausomai nuo naudojamo duplexo režimo, atitinkamų pojuosčių kraštai yra: 3 400 MHz ir 3 600 MHz naudojant TDD; 3 410 MHz ir 3 510 MHz naudojant FDD.
5. Bazinių ir galinių stočių 3 400–3 800 MHz juostoje siunčiami signalai atitinka šiame priede pateiktą dažnių bloko gaubtinę.

**B. BAZINĖMS STOTIMS TAIKOMOS TECHNINĖS SĄLYGOS. DAŽNIŲ BLOKO GAUBTINĖ**

Kai kaimyninių tinklų operatoriai nėra sudarę dvišalių arba daugiašalių susitarimų, šie bazinėms stotims taikomi techniniai parametrai, vadinamoji dažnių bloko gaubtinė (angl. *Block Edge Mask*, BEM), yra svarbi kaimyninių tinklų sambūviui užtikrinti būtinų sąlygų dalis. Gali būti taikomi ir mažiau varžantys techniniai parametrai, jei dėl jų susitaria tokių tinklų operatoriai.

BEM sudaro keli 1 lentelėje pateikti elementai, apimantys 3 400–3 600 MHz ir 3 600–3 800 MHz pojuosčius. Bazinė galios riba, skirta kitų operatorių naudojamam spektrui apsaugoti, ir pereinamosios srities galios ribos, kurioms esant galimas filtro charakteristikos kryptis nuo bloke taikomos iki bazinės galios ribos, yra elementai už bloko ribų. Apsauginės juostos taikomos tik jeigu 3 400–3 600 MHz pojuostyje naudojamas FDD. BEM taikoma įvairių galios lygių bazinėms stotims (paprastai vadinamoms bazinėmis makro-, mikro-, piko- ir femtostotimis <sup>(2)</sup>).

2–6 lentelėse nurodytos įvairių BEM elementų galios ribos. Galios bloke riba taikoma bloke, kurio naudojimo teisės priklauso operatoriui. Taip pat numatytos galios ribos apsauginėse juostose ir ribos, kuriomis apsaugomi žemesniais kaip 3 400 MHz dažniais veikiantys radarai.

Dažnių intervalai 1–6 lentelėse priklauso nuo 3 400–3 600 MHz pojuosčiui pasirinkto duplexo tipo (TDD arba FDD).  $P_{\text{Max}}$  – didžiausia tam tikros bazinės stoties nešlio galia, matuojama kaip EIRP <sup>(3)</sup>. Sinchronizuotas veikimas – TDD naudojimas dviejuose skirtinguose tinkluose, kai aukštnykrypte ir žemynkrypte linijomis vienu metu nesiunčiama, kaip apibrėžta taikomuose standartuose.

<sup>(1)</sup> Jei skiriamas blokas reikia paslinkti atsižvelgiant į kitus esamus naudotojus, turi būti naudojamas 100 kHz žingsnis. Kad būtų galima efektyviau naudoti spektrą, prie kitiems naudotojams paskirtų blokų gali būti nustatomi siauresni blokai.

<sup>(2)</sup> Šie terminai nėra vienareikšmiškai apibrėžti; jais apibūdinamos skirtingų galios lygių korinio tinklo bazinės stotys tokia galios mažėjimo tvarka: makro, mikro, piko, femto. Bazinės femtostotys yra mažiausios galios lygio bazinės stotelės, paprastai naudojamos patalpose.

<sup>(3)</sup> Lygiavertė izotropinės spinduliuotės galia.

Tam tikro bloko BEM gaunama sujungiant 1 lentelėje nustatytus BEM elementus:

1. Operatoriui paskirtam blokui taikoma galios bloke riba.
2. Nustatomos pereinamosios sritys ir jose taikomos atitinkamos galios ribos. Pereinamosios sritys gali persikloti su apsauginėmis juostomis, tuo atveju taikomos pereinamosios srities galios ribos.
3. Likusioje FDD arba TDD paskirtoje spektro dalyje taikomos bazinės galios ribos.
4. Likusioje apsauginės juostos spektro dalyje taikomos apsauginės juostos galios ribos.
5. Žemesnių nei 3 400 MHz dažnių spektro dalyje taikoma viena iš papildomų bazinių galios ribų.

Paveiksle pateiktas įvairių BEM elementų sujungimo pavyzdys.

Kalbant apie nesinchronizuotus TDD tinklus, dviejų greta vienas kito veikiančių operatorių atitiktis BEM reikalavimams galėtų būti pasiekama tinkamai atskiriant abiejų operatorių blokų kraštų dažnius (pvz., per leidimų išdavimo procesą nacionaliniu lygmeniu). Kita galimybė – dviem gretimiems operatoriams nustatyti vadinamuosius ribotuosius blokus, t. y. reikalauti, kad operatoriai ribotų galios lygį jiems paskirto bloko viršutinėje arba apatinėje dalyje <sup>(1)</sup>.

### 1 lentelė

#### BEM elementų apibrėžtys

BEM elementas	Apibrėžtis
Bloke	Reiškia bloką, kuriam nustatoma BEM.
Bazinė sritis	Spektras, naudojamas TDD, FDD aukštynkryptei linijai arba FDD žemynkryptei linijai, išskyrus operatoriui paskirtą bloką ir atitinkamas pereinamąsias sritys.
Pereinamoji sritis	FDD žemynkryptės linijos blokų pereinamoji sritis yra 0–10 MHz žemiau ir 0–10 MHz aukščiau operatoriui paskirto bloko. TDD blokų pereinamoji sritis yra 0–10 MHz žemiau ir 0–10 MHz aukščiau operatoriui paskirto bloko. Pereinamoji sritis taikoma kitiems operatoriams skiriamiems gretimoms TDD blokams, jei tinklai yra sinchronizuoti, arba spektrui tarp gretimų TDD blokų, atskirtų 5 arba 10 MHz juosta. Pereinamosios sritys netaikomos kitiems operatoriams skiriamiems gretimoms TDD blokams, jei tinklai nesinchronizuoti. Pereinamoji sritis netaikoma žemiau 3 400 MHz ir aukščiau 3 800 MHz.
Apsauginės juostos	Kai spektras skiriamas FDD, taikomos šios apsauginės juostos: 3 400–3 410, 3 490–3 510 (duplekso tarpas) ir 3 590–3 600 MHz Kai pereinamosios sritys ir apsauginės juostos persikloja, taikomos pereinamosios srities galios ribos.
Papildoma bazinė sritis	Spektras žemiau 3 400 MHz.

### 2 lentelė

#### Galios bloke riba

BEM elementas	Dažnių intervalas	Galios riba
Bloke	Operatoriui paskirtas blokas	Neprivaloma. Jei administracija pageidauja nustatyti viršutinę ribą, turi būti taikoma ne didesnė kaip 68 dBm/5 MHz vienai antenai vertė.

<sup>(1)</sup> Rekomenduojama tokio ribotos galios lygio vertė yra 4 dBm/5 MHz vienos bazinės stoties EIRP, taikoma operatoriui paskirtame bloke 5 MHz pločio juostoje prie bloko viršutinio arba apatinio krašto.



## 2 lentelės paaiškinimas

Siekiant kuo labiau sumažinti trukdžius į gretimus kanalus, bazinėms femtostotims turėtų būti taikomas galios valdymas. Bazinių femtostočių galios valdymo reikalavimas kyla dėl poreikio mažinti įrangos, kurią gali diegti vartotojai ir kurios veikimas gali būti nederinamas su aplinkiniais tinklais, trukdžius.

## 3 lentelė

## Bazinės galios ribos

BEM elementas	Dažnių intervalas	Galios riba
Bazinė sritis	FDD žemynkryptė linija (3 510–3 590 MHz). Sinchronizuoto TDD blokai (3 400–3 800 MHz ir 3 600–3 800 MHz).	$\text{Min}(P_{\text{Max}} - 43,13)$ dBm/5 MHz Vienos antenos EIRP
Bazinė sritis	FDD aukštynkryptė linija (3 410–3 490 MHz). Nesinchronizuoto TDD blokai (3 400–3 800 MHz arba 3 600–3 800 MHz).	- 34 dBm/5 MHz vienos bazinės stoties EIRP (*)

(\*) Gretimi operatoriai gali susitarti dėl šios bazinės srities išimties bazinėms femtostotims, jei nėra pavojaus, kad bus keliami trukdžiai bazinėms makrostotims. Tuo atveju gali būti taikoma -25 dBm/5 MHz vienos bazinės stoties EIRP.

## 3 lentelės paaiškinimas

FDD žemynkryptės linijos ir sinchronizuoto TDD bazinės srities reikalavimas išreiškiamas kaip didžiausios nešlio galios susilpnėjimas ir fiksuota viršutinė riba. Taikomas griežtesnysis iš dviejų reikalavimų. Fiksuotuoju lygiu nustatoma viršutinė bazinės stoties keliamų trukdžių riba. Kai du TDD blokai sinchronizuojami, bazinės stotys viena kitai trukdžių nekelia. Šiuo atveju taikoma tokia pati bazinė sritis kaip FDD žemynkryptei linijai.

Bazinės galios riba FDD aukštynkryptei linijai ir nesinchronizuotam TDD išreiškiamas tik kaip fiksuota riba.

## 4 lentelė

## Pereinamosios srities galios ribos

BEM elementas	Dažnių intervalas	Galios riba
Pereinamoji sritis	- 5–0 MHz nuo bloko apatinio krašto arba 0–5 MHz nuo bloko viršutinio krašto	$\text{Min}(P_{\text{Max}} - 40,21)$ dBm/5 MHz vienos antenos EIRP
Pereinamoji sritis	- 10– - 5 MHz nuo bloko apatinio krašto arba 5–10 MHz nuo bloko viršutinio krašto	$\text{Min}(P_{\text{Max}} - 43,15)$ dBm/5 MHz vienos antenos EIRP

## 4 lentelės paaiškinimas

Pereinamosios srities galios ribos nustatomos siekiant užtikrinti galimybę sumažinti galią nuo lygio bloke iki bazinėje srityje arba apsauginėje juostoje taikomo lygio. Reikalavimai išreiškiami kaip silpnėjimas, palyginti su didžiausia nešlio galia, ir fiksuota viršutinė riba. Taikomas griežtesnysis iš dviejų reikalavimų.

## 5 lentelė

## FDD apsauginės juostos galios ribos

BEM elementas	Dažnių intervalas	Galios riba
Apsauginė juosta	3 400–3 410 MHz	– dBm/5 MHz vienos bazinės stoties EIRP
Apsauginė juosta	3 490–3 500 MHz	– 23 dBm/5 MHz vienos antenos priedavui
Apsauginė juosta	3 500–3 510 MHz	Min( $P_{\text{Max}} - 43,13$ ) dBm/5 MHz vienos antenos EIRP
Apsauginė juosta	3 590–3 600 MHz	Min( $P_{\text{Max}} - 43,13$ ) dBm/5 MHz vienos antenos EIRP

## 5 lentelės paaiškinimas

3 400–3 410 MHz apsauginėje juostoje parenkama ta pati galios riba kaip gretimos FDD aukštynkryptės linijos (3 410–3 490 MHz) bazinėje srityje. 3 500–3 510 MHz ir 3 590–3 600 MHz apsauginėse juostose parenkama ta pati galios riba kaip gretimos FDD žemynkryptės linijos (3 510–3 390 MHz) bazinėje srityje. 3 490–3 500 MHz apsauginėje juostoje galios riba grindžiama -30 dBm/MHz šalutinio spinduliavimo ties antenos priedavu reikalavimu ir perskaičiuojama pagal 5 MHz pločio juostą.

## 6 lentelė

## Specifiniais atvejais konkrečiose šalyse bazinėms stotims taikomos papildomos bazinės galios ribos

Atvejis	BEM elementas	Dažnių intervalas	Galios riba	
A	Sąjungos šalys, kuriose žemiau 3 400 MHz naudojamos karinės radiolokacinės sistemos	Papildoma bazinė sritis	Žemiau 3 400 MHz, taikoma ir TDD, ir FDD (*)	– 59 dBm/MHz EIRP (**)
B	Sąjungos šalys, kuriose žemiau 3 400 MHz naudojamos karinės radiolokacinės sistemos	Papildoma bazinė sritis	Žemiau 3 400 MHz, taikoma ir TDD, ir FDD (*)	– 50 dBm/MHz EIRP (**)
C	Sąjungos šalys, kuriose gretima juosta nenaudojama arba naudojama taip, kad papildomos apsaugos nereikia	Papildoma bazinė sritis	Žemiau 3 400 MHz, taikoma ir TDD, ir FDD	Netaikoma

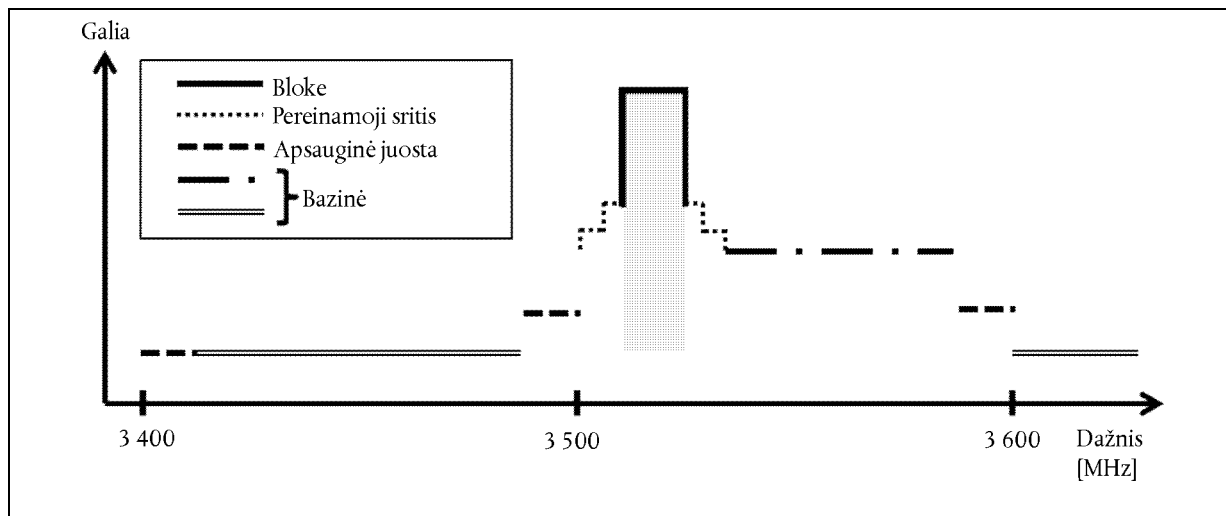
(\*) Administracijos gali nuspręsti taikyti apsauginę juostą žemiau 3 400 MHz. Tokiu atveju galios riba gali būti taikoma tik žemiau apsauginės juostos.

(\*\*) Administracijos gali pasirinkti ribą pagal A arba B atvejį, atsižvelgdamos į tam tikrame rajone būtiną radaro apsaugos lygį.

## 6 lentelės paaiškinimas

Papildomos bazinės galios ribos atspindi poreikį užtikrinti karinės radiolokacijos apsaugą kai kuriose šalyse. A, B ir C atvejai gali būti taikomi rajone arba šalyje, kad įvairiose geografinėse srityse arba šalyse būtų galima užtikrinti nevie nodą gretimų juostų apsaugos lygį, priklausomai nuo gretimose juostose veikiančių sistemų diegimo. TDD veikimo režimui gali reikėti taikyti kitas trukdžių mažinimo priemones, kaip antai geografinį atskyrimą, koordinavimą kiekvienu konkrečiu atveju arba papildomą apsauginę juostą. 6 lentelėje pateiktos papildomos bazinės galios ribos taikomos tik lauko bazinėms stotims. Atsižvelgiant į kiekvieną konkretų atvejį, gali būti nustatomos ne tokios griežtos patalpoje veikiančios bazinės stoties galios ribos. Galinėms stotims gali reikėti taikyti kitas trukdžių mažinimo priemones, kaip antai geografinį atskyrimą ar papildomą apsauginę juostą tiek FDD, tiek TDD veikimo režimu.

## Paveikslas

**BEM elementų derinimo bazinėms stotims, veikiančioms FDD bloke, prasidedančiame nuo 3 510 MHz, pavyzdys (\*)**

(\*) Atkreipkite dėmesį, kad įvairiose spektro dalyse nustatomi skirtingi bazinės galios lygiai ir kad 3 490–3 510 MHz apsauginėje juostoje taikoma apatinės pereinamosios srities galios riba. Spektras žemiau 3 400 MHz į paveikslą neįtrauktas, nors, siekiant apsaugoti karinę radiolokaciją, gali būti taikomas BEM elementas „papildoma bazinė sritis“.

## C. Galinėms stotims taikomos techninės sąlygos

## 7 lentelė

**Bloke taikomas reikalavimas. Galinės stoties BEM galios bloke riba**

Didžiausia galia bloke (*)	25 dBm
----------------------------	--------

(\*) Ši galios riba stacionarioms arba skirtoms įrengti galinėms stotims nustatoma kaip EIRP, o mobiliosioms arba kilnojamosioms galinėms stotims – kaip bendra spinduliuotės galia (TRP). Izotropinių antenų EIRP ir TRP yra lygiavertės. Pripažįstama, kad gali būti taikoma darniaisiais standartais nustatyta šios vertės leidžiamoji nuokrypa (iki 2 dB), siekiant atsižvelgti į naudojimą ekstremalios aplinkos sąlygomis ir gamybinės nuokrypas.

Valstybės narės tam tikromis aplinkybėmis, pvz., stacionarioms galinėms stotims, gali nustatyti ne tokią griežtą kaip 7 lentelėje nustatytoji ribą, jei nepabloginama kitų 3 400–3 800 MHz juostoje veikiančių įrenginių apsauga ir nepertraukiamas naudojimas ir laikomasi tarpvalstybinių įsipareigojimų.“

## KLAUDŲ IŠTAISYMAS

**2011 m. balandžio 11 d. Tarybos sprendimo 2011/255/ES dėl Europos Sąjungos ir Naujosios Zelandijos susitarimo pasikeičiant laiškais pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimų Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įsipareigojimų sąrašuose joms stojant į Europos Sąjungą klaidų ištaisymas**

*(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 110, 2011 m. balandžio 29 d.)*

Turinys, pavadinimas:

- yra:* „2011 m. balandžio 11 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos ir Naujosios Zelandijos susitarimo pasikeičiant laiškais pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimų Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įsipareigojimų sąrašuose joms stojant į Europos Sąjungą“;
- turi būti:* „2011 m. balandžio 11 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos ir Naujosios Zelandijos susitarimo pasikeičiant laiškais pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimų Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įsipareigojimų sąrašuose joms stojant į Europos Sąjungą pasirašymo Europos Sąjungos vardu“.

12 puslapis, pavadinimas:

- yra:* „TARYBOS SPRENDIMAS  
2011 m. balandžio 11 d.  
dėl Europos Sąjungos ir Naujosios Zelandijos susitarimo pasikeičiant laiškais pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimų Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įsipareigojimų sąrašuose joms stojant į Europos Sąjungą“;
- turi būti:* „TARYBOS SPRENDIMAS  
2011 m. balandžio 11 d.  
dėl Europos Sąjungos ir Naujosios Zelandijos susitarimo pasikeičiant laiškais pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimų Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įsipareigojimų sąrašuose joms stojant į Europos Sąjungą pasirašymo Europos Sąjungos vardu“.
-







ISSN 1977-0723 (elektroninis leidimas)  
ISSN 1725-5120 (popierinis leidimas)



**Europos Sąjungos leidinių biuras**  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

**LT**